

## CAPÍTULO 5. LA CIUDAD CHINA CONTEMPORÁNEA

Marta Barrera Altemir  
Francisco Gómez Díaz  
Javier Caro Domínguez  
Miguel Gentil Fernández  
Universidad de Sevilla

## RESUMEN

La presente comunicación plantea una aproximación inicial a la realidad de la ciudad china contemporánea, a través de cinco caminos, cinco visiones del conflicto urbano, que muestran los aspectos más importantes de la construcción de la ciudad china contemporánea. Se proponen cinco dualidades, que no son todas las posibles, sino aquéllas que se han entendido como más representativas para la comprensión de la ciudad china actual. Con esta forma de acercamiento se pretende, además, entender la ciudad por contraposición a otros conceptos, partiendo de la visión de alteridad como base del pensamiento oriental. Los cinco acercamientos propuestos son *ciudad naturaleza*, *ciudad cultura*, *ciudad revolución*, *ciudad espectáculo*, *ciudad contraste*.

## 1. INTRODUCCIÓN

La investigación llevada a cabo por el equipo plantea una primera aproximación a la realidad actual de las principales ciudades chinas. Parte del estudio dio como resultado la exposición titulada *La Ciudad China Contemporánea*, que se inauguró en Cádiz en Septiembre de 2009, patrocinada por el Colegio Oficial de Arquitectos de Cádiz y la Junta de Andalucía, con el apoyo del Instituto Confucio de la Universidad de Granada.

Para aproximarse a la arquitectura y la ciudad chinas, es necesario alejarse de la imagen dominante que occidente tiene de sí mismo<sup>1</sup> y aprender a mirar una cultura totalmente desconocida para la mayoría de nosotros. Aparentemente, la cultura urbana china está absorbiendo influencias occidentales, sin embargo, la profunda identidad oriental matiza y desnaturaliza estas interferencias, dejándolas en lo superficial. Todo rasgo occidental tiene un trasfondo de fuerte mutación, de reinterpretación según códigos que nos son ajenos, de ahí el extrañamiento del observador occidental ante entornos que en principio parecen influidos por su propia cultura. En China todo es distinto, hasta lo que es igual.

---

1 POCH DE FELIU, R.(2009): *La actualidad de China*. Barcelona, Crítica.

Con esta comunicación se plantea una aproximación inicial a la realidad de la ciudad china a través de cinco caminos, cinco visiones del conflicto urbano, que nos irán mostrando los aspectos más importantes de la construcción de la ciudad china contemporánea. Estos apartados no pretenden tener un carácter absoluto y otras categorías aparecen de forma transversal a los principales temas planteados, complementándolos y aumentando la complejidad del planteamiento. Se proponen cinco dualidades, que no son todas las posibles, sino aquéllas que se han entendido como más representativas para la comprensión de la ciudad china.

Con esta forma de acercamiento se pretende, además, entender la ciudad por contraposición a otros conceptos, partiendo así de la visión de alteridad como base del pensamiento oriental: un concepto se entiende a través de su contrario, y viceversa. De igual modo, una cosa no puede existir sin su contraria, con la que se complementa y se identifica.

Planteamos a continuación un breve desarrollo de los cinco acercamientos propuestos, que son a la vez oxímoron y repetición:

Ciudad naturaleza 自然 城市	Ciudad cultura 文化 城市	Ciudad revolución 革命 城市
Ciudad espectáculo 景象 城市	Ciudad contraste 对比 城市	

## 2. CIUDAD NATURALEZA

La aproximación a la naturaleza desde la filosofía china es muy distinta a la occidental. La forma en la que el hombre comprende la naturaleza y se acerca al medio que lo rodea influye sin duda en la conformación de su entorno vital. Desde este punto de partida pretendemos adentrarnos en la ciudad china actual, entender el aparente caos existente, el predominio de las partes frente al todo, el cambio continuo y espontáneo, la respuesta de la ciudad a las demandas inmediatas.<sup>2</sup>

El paisaje chino tradicional tiene como elementos de composición entidades naturales:

“los elementos básicos de un paisaje nuevo eran la roca, la colina o la montaña (el yang, la fuerza masculina,

2 ASHIHARA, Y. trata ampliamente este tema del “orden oculto de la ciudad oriental” en su libro *The Hidden Order*. New York, Ed. Kadansha International, 1989.

---

estimulante, positiva) y el agua en reposo (el yin, la fuerza femenina, serena, tranquilizadora.”<sup>3</sup>

Durante la revolución cultural se prohibió la enseñanza del paisajismo en las universidades y tan sólo fue reintroducida a finales de los ochenta. Sin embargo, el paisajismo chino ha sabido mantener una fuerte identidad, al conservar aspectos de la antigua tradición del jardín e hibridarla con las nuevas influencias, fruto de la apertura de China al mundo occidental.<sup>4</sup> La relación con los elementos naturales del entorno y la inserción de nuevos parques o la asunción de los grandes jardines históricos sigue siendo uno de los grandes articuladores de la ciudad también en China.

La conciencia medioambiental, que necesariamente China tendrá que asumir, se plantea como uno de los principales retos en la construcción de la ciudad y el territorio. Proyectos descomunales como la Presa de las Tres Gargantas en Chongquin, ponen en crisis la relación entre ciudad y territorio, que la ciudad tradicional había sabido equilibrar.

## 2.1. EL ESPACIO VERDE COMO ARTICULADOR DEL ESPACIO PÚBLICO EN LA CIUDAD: EL CINTURÓN VERDE DE BEIJING

La jurisdicción de Beijing se extiende sobre un territorio de aproximadamente 17.000 Km<sup>2</sup>, y el núcleo urbano ocupa una superficie de 87 Km<sup>2</sup>, con una población de casi 16 millones de habitantes.

El palacio Imperial de la Ciudad Prohibida es una referencia en la ciudad actual, como punto de encuentro de los dos ejes ortogonales principales, orientados norte-sur y este-oeste. El eje norte sur, marcado desde los orígenes de la capital, recoge la herencia cultural de la ciudad e incorpora nuevos puntos representativos como la villa olímpica, al norte, o la “zona de la ciencia y la cultura”, al sur. Estos dos ejes dividen el núcleo urbano en cuatro distritos principales: Dongcheng, Xicheng, Chongwen y Xuanwu.

La ciudad actual se estructura en una secuencia de anillos concéntricos. Los seis anillos existentes en la actualidad son grandes autopistas, infranqueables para el peatón, atravesadas por los ejes ortogonales y por varias vías radiales que conectan la ciudad con los nuevos distritos que albergan las “zonas especiales” (zonas de desarrollo económico, tecnológico y de investigación).

---

3 JELICOE, S. Y G. (1995): *El paisaje del hombre. La conformación del entorno desde la prehistoria hasta nuestros días*. Barcelona, Gustavo Gili. Pg 69.

4 LAFFAGE, A. (2008): “Public spaces and contemporary gardens” in EDELMANN, F. et al.: *In the Chinese City. Perspectives on the transmutation of an empire*. Barcelona, Actar.

En una ciudad con una población como la de Beijing, la centralización tiende a colapsar zonas concretas. Por ello, el principio de descentralización se ha venido planteando en los planes reguladores de Beijing desde 1958, y el actual plan 2004-2020 recoge también esta idea. El territorio urbano de la ciudad se organiza en torno a dos “cinturones” de desarrollo, conectados por el eje este-oeste. La estrategia de crecimiento se basa en la “polarización” del desarrollo en catorce núcleos de producción, a los que se asociarán zonas residenciales, con el objetivo de atraer a parte de la población desde la zona central de la ciudad y conseguir así una redistribución. Los núcleos situados en la parte este se reorganizarán teniendo en cuenta principios medioambientales. Los núcleos situados en el oeste se plantean como zonas productivas que pretenden desarrollarse con medidas más sostenibles.

El desmesurado crecimiento de la ciudad ha puesto de manifiesto la necesidad de plantear una serie de medidas para la mejora del entorno o, más bien, llevar a cabo las ya planteadas en figuras de planeamiento anteriores.



Plan regulador de Beijing 2004-2020. Áreas de desarrollo y espacios verdes (propuesta de 2002)<sup>5</sup>

El actual plan regulador recoge la propuesta de anteriores planeamientos de generar un cinturón verde que “oxigene” la ciudad: se plantea la organización de un doble cinturón verde entre el quinto y el sexto anillo que descongestione la ciudad de Beijing. Entre otras estrategias, se propone la creación de corredores verdes que funcionen como “pasillos de ventilación” para el centro de la ciudad y la reconversión de las aglomeraciones urbanas existentes en la periferia de la ciudad en “ecozonas”. Planes de integración de la vegetación existente en el exterior del núcleo urbano y desarrollo de fuentes de energía renovables se unen a las estrategias del plan 2004-2020.<sup>6</sup>

5 Fuente de las imágenes: elaboración propia/ GRECO, C. Y SANTORO, C. (2008): *Beijing, The New City*. Milán, Skira Editore, S.p.A; BEIJING MUNICIPAL INSTITUTE OF CITY PLANNING AND DESIGN.

6 GRECO, C. Y SANTORO, C. (2008): *Beijing, The New City*. Milán, Skira Editore, S.p.A.

Sin embargo, las nuevas medidas para el “desarrollo sostenible” que en la actualidad pretenden aplicarse a las ciudades chinas chocan con el desmesurado crecimiento de algunos núcleos de población como Beijing o Chongqing, que parecen ya insostenibles en sí mismos. Los indicadores del plan “Defender el cielo azul” de Beijing ponen de manifiesto que se ha producido una mejora en la calidad del aire (se ha pasado de los 100 días de “cielo azul” de 1998 a los 245 en 2007)<sup>7</sup>, pero la Organización Mundial de la Salud establece que niveles inferiores a los máximos considerados por las autoridades chinas son ya seriamente perjudiciales para la salud.

No obstante, las medidas para la protección del medioambiente se crean a marchas forzadas. A mediados de Agosto de 2009 se aprobó una normativa para “evitar la contaminación o la destrucción ecológica desde el principio”<sup>8</sup>. Esta regulación entrará en vigor a partir de Octubre de 2009, y establece que todos los proyectos de desarrollo urbanístico que se presenten deberán pasar una evaluación medioambiental previa a su aprobación. La normativa cubre todo tipo de actividades: desarrollos urbanos, industriales, energéticos, de infraestructuras, etc. Las autoridades locales de protección del medio ambiente serán las encargadas de la aprobación de los proyectos a nivel urbano, mientras que los proyectos a nivel provincial deberán ser evaluados por los organismos estatales.

Mientras tanto, los habitantes respiran tranquilos en los parques, mundos aparte dentro de la ciudad. Frente a las inhóspitas plazas de las grandes ciudades chinas contemporáneas, el parque, descendiente del jardín tradicional, es en la actualidad el espacio público con más relevancia de la ciudad. Al igual que lo era el jardín chino, estos espacios verdes son microcosmos: destaca el contraste con el resto de la ciudad en su escala más humana, en el cuidado y la limpieza de los espacios, en los niveles de ruido, en la iluminación y, sobre todo, en las actividades que en él se llevan a cabo.

El parque es uno de los principales escenarios de la vida social de la población. Las franjas de uso se dilatan en el día, comenzando en torno a las 5:00 h y ocupando incluso las horas de la noche. Se materializa la idea de Olmsted del parque como un lugar de mezcla de clases y edades.

---

7 XINHUA NEWS: <http://news.xinhuanet.com>; CHINADAILY: <http://www.chinadaily.com.cn> [consulta: 26 de Agosto de 2009].

8 *Observatorio de la política china*: <http://politica-china.net/novas.php?clase=5> ; <http://news.xinhuanet.com> [consulta: 22 de Agosto de 2009].

## 2.2. UNA APROXIMACIÓN HACIA LA CONCIENCIA ECOLÓGICA: EL ECO-PLANNING

Las ciudades chinas están sufriendo un proceso acelerado de industrialización/urbanización, especialmente las situadas en el Pearl River Delta (delta del río Zhujiang), el delta del río Chang Jiang y las regiones del golfo de Bohai. Centradas en un crecimiento económico e industrial, estas ciudades se convierten en los principales focos de desarrollo, al mismo tiempo que se produce una expansión del territorio que ocupan y una fuerte reestructuración interna en cada una de ellas. Las grandes inversiones son las que suelen impulsar este desarrollo en las ciudades chinas, produciendo cambios muy rápidos y bruscos, aparentemente difíciles de planificar y controlar.<sup>9</sup>

Las ciudades pequeñas, más cercanas al medio rural, con menos demanda de crecimiento, tienen menos dificultades a la hora de plantear un desarrollo sostenible y coexistir en armonía con el medio natural. Sin embargo, en realidad es común que estas poblaciones caigan en los mismos errores que muchas de las grandes ciudades chinas y compartan sus problemas de congestión y contaminación.

Las actuales figuras de planeamiento conocidas como *eco-plans* o planes ecológicos se han puesto en marcha en pequeñas y medianas ciudades de la provincia de Shandong. Sin embargo, no existe un organismo especializado en coordinar el plan ecológico y trasladar sus determinaciones a las figuras de planeamiento, para garantizar un mayor control en su cumplimiento.

La figura ideal sería el Plan Regulador Integral: el eco-plan de una ciudad debería estar integrado en el plan general, de forma que el ecosistema original fuera considerado como una capa base del núcleo urbano sobre la que se planifiquen desarrollos compatibles con ella.

Un ejemplo de la puesta en práctica de los citados *eco-plans* es la ciudad de Weihai, situada en el extremo oriental de la península de Shandong. Este municipio formó parte de uno de los proyectos piloto en los que la provincia de Shandong comenzó a trabajar a partir del año 2.000, con el objetivo de convertirse en una *eco-provincia*.

Weihai, está considerada como una de las “ciudades modelo en la protección del medio ambiente” por el Ministerio de Protección Medioambiental de la República Popular China.<sup>10</sup> En 2003 fue reconocida internacionalmente por Naciones Unidas, al ser galardonada con el *UN-Habitat*

---

9 3RD CHINA PLANNING NETWORK CONFERENCE: ZHOU, Y. Y , ZHAO, J.: “Operable Eco-planning Approach: Experiences in Shandong”. Shandong Univ. of Arch, en China Planning Network (CPN): [www.chinaplanningnetwork.org](http://www.chinaplanningnetwork.org)

10 Ministerio de Protección Medioambiental de la República Popular China: [http://english.mep.gov.cn/inventory/Model\\_cities](http://english.mep.gov.cn/inventory/Model_cities) [consulta: 10 de julio de 2009]

*Scroll of Honour*<sup>11</sup> por sus destacables mejoras en la protección del medio ambiente y el entorno urbano.

Desde 1987, el municipio ha estado trabajando en la creación y puesta en marcha de proyectos para la mejora de las condiciones de vida de sus habitantes, refuerzo las infraestructuras, protección del entorno natural y control de la contaminación y las condiciones de salubridad en la ciudad.<sup>12</sup> Según las autoridades chinas, la puesta en marcha de este eco-plan ha supuesto una mejora sustancial en su economía y ha incrementado el turismo en la ciudad.

### 2.3. LÍMITES DIFUSOS ENTRE CIUDAD Y NATURALEZA: EL URBANISMO-CAMPO DE GOLF

Como se ha expuesto anteriormente, la forma de entender la naturaleza condiciona la manera en la que el hombre habita los espacios verdes de la ciudad. Asimismo, la filosofía taoísta y el *feng shui* han influido de manera significativa en la construcción de la ciudad a gran escala. El *pintoresquismo*, que nace del *feng shui*, ha tenido un papel crucial en el desarrollo urbanístico del sur de China: la adecuación del paisaje existente a un paisaje ideal prepara y ablanda el ojo del espectador, convirtiéndose en una herramienta perfecta para fomentar las ventas de las propiedades<sup>13</sup>. Esta tendencia se ha convertido en el marco estético de la construcción masiva en el Pearl River Delta.

“Tradicionalmente, los chinos han alterado su paisaje cuando éste no era perfecto según el ideal del feng shui. De la misma manera, ellos han traído el modelo natural ideal a sus proyectos cuando necesitaban crear un paisaje artificial”<sup>14</sup>

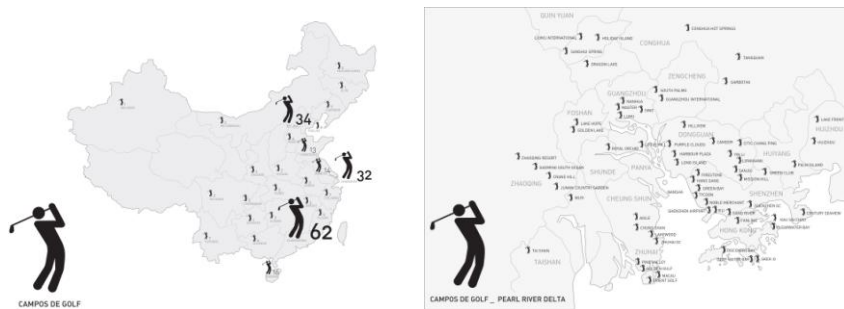
La distinción entre el medio rural y el urbano se difumina en estos modelos de crecimiento. La urbanización-campo de golf reúne los principios del *feng shui* en su diseño y se convierte así en su máxima expresión, determinando los modelos de crecimiento en numerosas ciudades del sur de China.

11 UN-Habitat for a better Urban Future: <http://www.unhabitat.org> [consulta: 10 Julio de 2009]

12 ETSAd Madrid, UPN de Madrid: <http://habitat.aq.upm.es/> [consulta: 10 de Julio de 2009]; Weihai Municipal Government: <http://www.weihai.gov.cn>

13 CHANG, B. ET AL., KOOLHAAS, R. (ED.) (2001): *Project on the City 1. Harvard Design School. Great Leap Forward*. Colonia, Taschen.

14 EITEL, E. (1873): *Feng Shui*. Heian International Publishing Co.



Nº de Campos de golf por provincias en China/ en la zona del *Pearl River Delta*<sup>15</sup>

#### 2.4. GRANDES TRANSFORMACIONES FÍSICAS: LA PRESA DE LAS TRES GARGANTAS<sup>16</sup>

La historia del pueblo chino ha estado unida a las grandes transformaciones en el territorio, necesarias para garantizar la estabilidad o los recursos necesarios del imperio. Con la misma determinación que se impulsaban colosales obras de ingeniería como La Gran Muralla o el Gran Canal, se abordan en la actualidad nuevas infraestructuras de apoyo a los crecimientos sin precedentes de las ciudades chinas.

Con 23.335 m de longitud, 185 m de altura, una reserva de 22 millones de m<sup>3</sup> de agua, capaz de producir el 10% de la energía necesaria en el país, la Presa de las Tres Gargantas se convierte en la mayor presa del mundo. El proyecto se enmarca dentro de un programa general por el cual se pretenden construir grandes presas en los cursos medio y alto del río Chang Jiang (Yangtsé), con el que China pretende triplicar su producción de electricidad de origen hidráulico hasta los 300 giga-watios. La energía hidroeléctrica es una alternativa mucho más limpia que las plantas térmicas de carbón, que actualmente suministran el 67% de la energía del país.

15 Elaboración propia. Fuentes: CHANG, B. ET AL., KOOLHAAS, R. (ED.) (2001): *Project on the City 1. Harvard Design School. Great Leap Forward*. Colonia, Taschen; [http://www.truflight.com/golf\\_courses.htm](http://www.truflight.com/golf_courses.htm); <http://www.golftoday.co.uk> [consulta: 10 de junio de 2009]

16 Fuentes: YARDLEY, J. (2007): "Chinese dam projects criticized for their human costs", *New York Times*, 19 de Noviembre 2007; <http://www.nasa.gov> [consulta: 14 de Junio 2007]; EDELMANN, F. et al. (2008): *In the Chinese City. Perspectives on the transmutation of an empire*. Barcelona, Actar.



La Presa de las Tres Gargantas constituye una intervención de una escala territorial difícil de manejar y en la que es complicado prever las consecuencias.

Las autoridades locales hablan de la presa como forma de controlar las inundaciones, asegurar las reservas de agua, desarrollar el turismo, y por tanto la economía local, y potenciar las comunicaciones fluviales.

Detrás, un problema social y medioambiental de escala similar a la de la presa: entre 1,13 y 1,5 millones de personas desplazadas en un primer plan de protección, que será ampliado hasta superar los 3 millones; ciudades enteras bajo las aguas y reconstruidas más arriba (entre ellas la capital del distrito: Badong); problemas medioambientales y de debilitamiento de las tierras adyacentes que han generado tremendos corrimientos de tierra; sedimentaciones aguas arriba que en unos 20 años podrían afectar a la ciudad de Chongqing.

En 1997 comenzaron los desplazamientos, los granjeros se vieron forzados a instalarse en las nuevas ciudades construidas o a continuar con sus explotaciones en tierras más altas. Las nuevas plantaciones contribuyeron a la erosión de las laderas (ahora orillas del gran pantano), lo cual ha terminado por incrementar los grandes corrimientos de tierras. Un nuevo plan prevé el desplazamiento de unos 3 millones de personas, muchas de las cuales ya habían sido desplazadas previamente, para reforestar las orillas como forma de estabilización.

Las personas desplazadas han sufrido problemas de integración al instalarse en otros lugares y en muchos casos han regresado aún sin permiso de permanencia.

### 3. CIUDAD CULTURA

El carácter (wén), que significa “escritura”, forma parte en chino de las palabras wénhuà (cultura, educación), wénmíng (civilización), wénxué (literatura), wénwù (objetos de valor cultural), etc. Esto nos da una idea de la importancia de la escritura en la cultura china y, por extensión, en la ciudad.

La escritura es uno de los más firmes aglutinadores de la cultura china. Es el nexo de unión entre los principales grupos etno-lingüísticos, entre los que la comprensión mutua no es posible de forma oral, pero que comparten lenguaje escrito.

El valor que el pueblo chino otorga a ese patrimonio intangible está en la actualidad mucho más presente que el valor patrimonial de los elementos arquitectónicos que componen las ciudades asiáticas, pues éstas se entienden como un organismo vivo y cambiante, que debe dar respuesta a las demandas inmediatas de la sociedad china, eminentemente pragmática.

La caligrafía y la arquitectura son dos artes que forman parte fundamental de la tradición e identidad chinas y ambas operan según parámetros equivalentes. En las dos disciplinas los principios de composición son los mismos: engloban la combinación espacial de un número limitado de elementos básicos, dispuestos siguiendo un cierto sistema de organización y unas normas estéticas, con el objetivo de conseguir un todo armónico, proporcionado y equilibrado. La sucesión de caracteres aporta un sentido estético, formal, a la escritura, en busca de un conjunto no sólo semántico sino también visual. De la misma forma la sucesión de arquitecturas acaba conformando la ciudad, traduciendo al conjunto los principios de armonía y equilibrio que rigen sus normas internas.

La ciudad se escribe con caracteres, el territorio se escribe con caracteres, la cultura es en gran parte la escritura en sí, no sólo lo que con ella se transmite y perpetúa. La capacidad icónica de la escritura inunda las ciudades y los objetos desde la antigüedad. Mapas, estelas de piedra, rótulos, papeles de arroz, luces de neón... la pátina semántica de la escritura tiñe las superficies de la ciudad.

### 3.1. APROXIMACIÓN A LA ESTRATEGIA PATRIMONIAL EN BEIJING

Esta profunda convicción de la escritura como elemento inmutable, vehículo y fin de la tradición, la cultura y el patrimonio, ha generado en diferentes momentos acercamientos singulares, si se miran desde la perspectiva occidental, hacia los elementos que en occidente conforman el patrimonio cultural y urbano. Los templos quedan enterrados en tramas urbanas contemporáneas, descontextualizados y asfixiados por nuevos paisajes. El falso histórico, los entornos reconstruidos, son alegremente asumidos en la ciudad, mientras se avanza en la destrucción de la memoria urbana. Sólo recientemente se comienzan a introducir políticas de conservación selectiva y estrategias generales de recuperación patrimonial.

La evolución de la política patrimonial de la ciudad de Beijing refleja especialmente bien esta idea. Hacia el final de los años cincuenta (1958) se aprobó un plan por el cual se planificaba la total destrucción del centro histórico de la ciudad: China buscaba olvidar su pasado en el Gran Salto Adelante. La trama histórica quedaba totalmente arrasada para ser sustituida por un modelo europeo de ciudad jardín de trama reticular. La muralla, demolida, era sustituida por un lago perimetral. La ciudad prohibida se conservaba, si bien se camuflaba toda representatividad imperial para erigirla en símbolo de la nueva China comunista, mediante la construcción hacia el sur de la plaza Tian'anmen con sus cuatro grandes edificios representativos. Un nuevo gran eje Este-Oeste articularía la ciudad. El plan estuvo vigente hasta 1967, año en que fue finalmente anulado.

En las décadas de los 60, 70 y 80, los *hutong* fueron arrasados (reduciendo su superficie a un tercio de la original) y sustituidos por nuevas ordenaciones y edificios en altura. Tras la apertura económica, a partir de 1990, la situación se agravó y se produjo el brutal desarrollo de las zonas de Wangfujing, primero, en el Distrito de Dongcheng y del distrito de Xicheng, después, bajo una lógica fuertemente especulativa. La nueva China buscaba una imagen hipermoderna.

En 2000 se aprobó el *Plan de Conservación de 25 áreas del Centro Histórico de Beijing*, basado en los siguientes principios: 1) preservar el paisaje urbano tradicional y los *hutong*; 2) mantener intacta la autenticidad histórica de los elementos patrimoniales; 3) abordar los trabajos de conservación de forma progresiva y controlada; 4) mejorar las infraestructuras y las condiciones de vida de los residentes locales; 5) fomentar los procesos de participación. El plan no llegó a proponer intervenciones claras y se limitó a analizar, identificar y congelar la situación en previsión de un plan posterior. Tampoco llegó a tener una capacidad reguladora suficiente y una serie de normativas municipales paralelas siguieron incentivando la construcción de nuevos edificios de hasta 15 plantas junto a elementos protegidos.

A partir del año 2000, la cuestión de la conservación patrimonial comenzó a tomar forma y se llevaron a cabo una serie de proyectos piloto en el distrito de Dongcheng. Sin embargo éstos desembocaron en nuevas destrucciones masivas seguidas de reconstrucciones historicistas. Aunque se mantenía un máximo de dos alturas y se intentaba recuperar la estructura de los *sibeyuan*, el resultado produjo una pérdida total del tejido social (los habitantes originales fueron desplazados) y fuertes procesos de *gentrificación* (especulación asociada a la regeneración social), que llevaron a un cambio tipológico orientado al aumento del precio del suelo.

En 2003 se aprobó un nuevo plan de protección, en el que las zonas protegidas se incrementaban a treinta. Sin embargo, a pesar de unos principios bien dirigidos, la conservación se ha reducido nuevamente a una consideración formal, los edificios protegidos no se han respetado en muchos casos y las demoliciones seguidas de reconstrucciones de estilo tradicional han seguido produciéndose. Un ejemplo es la reciente reconstrucción de la calle Qianmen, al sur de la plaza de Tian'anmen reconvertida en centro comercial al estilo Europeo pero bajo un estilo ecléctico de corte historicista.

La política patrimonial para la ciudad de Beijing y para otras muchas ciudades de China está carente aún de un acercamiento plenamente contemporáneo que reconozca los valores intrínsecos de la trama histórica, proteja los edificios históricos mediante protocolos de intervención y mantenga una ciudad viva, que preserve su autenticidad frente a reconstrucciones escenográficas dirigidas al turista eventual. En este sentido es muy interesante el planteamiento de Rem Koolhaas y OMA, en un estudio realizado para la

Oficina de Planeamiento de la Ciudad. La propuesta se basa en una interacción de lo nuevo y lo antiguo, mediante un sistema de protección rotativa temporal de diferentes zonas, que permita reactivar los elementos patrimoniales, pero sin provocar un inmovilismo que congele los procesos de renovación permanente propios de cualquier núcleo urbano vivo.

#### 4. CIUDAD REVOLUCIÓN

La historia de la nación está marcada por sucesivas revoluciones que han guiado los cambios producidos en la política y en las libertades individuales de los habitantes de China y que en último extremo han ido generando las consecuentes revoluciones urbanas. Nunca antes la ciudad había cambiado tanto en tan poco tiempo.

La transformación urbana que está sufriendo la china actual ha sido ampliamente considerada como “la tercera revolución”<sup>17</sup>. Esta revolución abarca todos los componentes de la ciudad: económico, político y social. La China actual es un escenario dinámico, trepidante, pero también complejo.<sup>18</sup>

Si bien un amplio porcentaje de la población sigue aún siendo rural, el éxodo hacia las ciudades no tiene precedente en la historia de la humanidad. Esto genera unas ciudades en continua transformación, sometidas a profundos cambios en lo social, lo formal y lo espacial, que las llevan a una permanente redefinición. Una ciudad en transformación es un laboratorio de lo urbano.

El éxodo rural continúa y las grandes ciudades se expanden, además de generarse la necesidad de fundar otras nuevas. Tras ser declarada “Zona Económica Especial”, Shenzhen pasó en apenas diez años de ser un pequeño pueblo de unos 30.000 habitantes a una gran metrópolis con un área urbana con más de 8.000.000 de personas.

Con la expansión de la ciudad en los años cincuenta y sesenta, las antiguas murallas de piedra que rodeaban Beijing fueron demolidas como parte de una modernización que arrasó con todo. Fábricas y bloques de viviendas se fueron extendiendo por el centro histórico. Un nuevo anillo residencial, con edificios de cuatro o cinco plantas de estilo socialista, comenzaron a envolver la ciudad.

La actual ola de demoliciones comenzó en 1990, cuando los cambios hacia el libre mercado empezaron a ser significativos y los especuladores inmobiliarios vieron un beneficio potencial en los nuevos desarrollos urbanísticos. El proceso se aceleró en 2001 con la elección de Beijing como

---

17 Federico Simón habla de la Tercera Revolución china en *El País*, 24/03/2009, en relación a la muestra coproducida por el *Centre de Cultura Contemporània de Barcelona* y la francesa *Cité de l'Architecture et du Patrimoine* que se inauguró en Valencia.

18 POCH-DE-FELIU, R.(2009): *La actualidad de China*. Barcelona, Crítica.

sede los JJOO, tras la que comenzó una escalada de limpieza de chabolas como preparación para la avalancha de extranjeros.

Durante estas últimas décadas en los diferentes procesos de planificación urbana de las ciudades chinas se han integrado las cuestiones tradicionalmente consideradas por el urbanismo en Occidente, como el transporte, el medio ambiente, la vivienda o la cooperación regional.

En las próximas décadas se estima que la población china crecerá desde los 1.300 millones hasta los 1.600 millones de habitantes y que cerca de 400 millones de personas se trasladarán a vivir a sus ciudades. Esta revolución demográfica y urbana transformará la concepción del planeamiento urbano tanto en su dimensión profesional como en su dimensión académica<sup>19</sup>.

Si hasta ahora el planeamiento urbano chino había estado influenciado por el urbanismo de Occidente, la gran escala del proceso de generación de ciudad en el que está inmersa China supondrá un profundo cambio en la concepción de la ciudad, que atraerá la atención de los expertos en urbanismo. La nueva ciudad se está inventando en Oriente.

## 5. CIUDAD ESPECTÁCULO

El “imperio del centro” se ha convertido en el escaparate mundial, la vanguardia del mundo en desarrollo, el país que más claramente expresa los dilemas y los problemas planetarios, la sociedad que mejor expresa los anhelos e intentos de la mayoría pobre del planeta por dejar de serlo, y un referente crucial para la mayor parte de la población mundial.<sup>20</sup>

El enorme crecimiento de la economía china está generando una expansión sin precedentes en las ciudades<sup>21</sup>. La escala de lo urbano alcanza nuevas dimensiones y la arquitectura llega a sus límites formales. La necesidad de generar una imagen para la nueva China alimenta el peligro de caer en la superficialidad de lo exclusivamente visual. El mercado global incita a la creación de una imagen exportable, la ciudad se erige entonces como producto en sí y corre el riesgo de perder en parte su identidad y convertirse en puro espectáculo.<sup>22</sup>

Las ciudades chinas, en especial tras los Juegos Olímpicos, han sufrido un tremendo impacto por parte de los medios de comunicación. La mediatización de la ciudad termina por generar una realidad que tiende a la

19 Actas de ponencias de la 3ª Conferencia anual de China Planning Network (Junio de 2006).

20 POCH-DE-FELIU, R.(2009): *La actualidad de China*. Barcelona, Crítica.

21 En 2007 la tasa de crecimiento del PIB ascendió al 13%. En 2008 al 9% y a pesar de la crisis financiera mundial las previsiones para 2009 se mantienen por encima del 7%. Fuente: Diario El País. Negocios. 12 Abril de 2009.

22 DEBORD, G. (2000): *La sociedad del espectáculo*. Valencia, Pretextos.

simplificación en lo icónico. Por un lado está lo que la ciudad es, por otro lo que los medios dicen que es, la imagen que destilan y que divulgan y rentabilizan. Sin embargo esta nueva imagen contamina la realidad inicial y genera una nueva realidad intermedia, que es la que finalmente conforma lo que la ciudad es. De una forma u otra todos los procesos urbanos se ven desnaturalizados por la influencia del icono.<sup>23</sup>

Por otro lado, nuevas formas de ocio se están insertando en la cultura china contemporánea. Grandes centros comerciales, con una escala casi urbana, se erigen en nuevos espacios de relación, sustituyendo los espacios públicos, las calles, las plazas, los restaurantes tradicionales. Los espacios incluidos en estos grandes centros comerciales reproducen de forma escenográfica entornos ajenos a la cultura tradicional, generando unas atmósferas idílicas, fuertemente irreales, que incitan al consumo. Estos nuevos espacios de la simulación, orientados al consumo, empiezan a tener importancia en la China actual, en la que el poder la imagen es cada vez más potente.

### 5.1. “THE GREAT MALL OF CHINA”

Un nuevo sistema económico genera nuevos hábitos de consumo y nuevas formas de consumo propician nuevos espacios. Grandes empresas locales o internacionales han venido insertando grandes espacios de consumo en los nuevos centros económicos de China. El modelo del “mall” norteamericano, un gran centro comercial y de ocio concebido como entorno autosuficiente, en el que es posible hacer de todo, ha aparecido en la ciudad china contemporánea. La escala de estos grandes edificios adquiere proporción urbana y su capacidad de impacto en la ciudad es importante.

En Septiembre de 2007 la revista Forbes publicó una lista con los diez mayores centros comerciales del mundo. Los dos primeros estaban en China. El primero de ellos, el South China Mall, en Dongguan, es un complejo urbano comercial de 660.300 m<sup>2</sup>, en los que se funden el concepto de centro comercial y el de parque temático. La “ciudad” está dividida en siete distritos que reproducen a escala zonas de Bosque húmedo, San Francisco, el Caribe, California, Holanda, los Campos Elíseos y Venecia, generando un entorno onírico, en el que el comprador quedará absorbido. Una gran montaña rusa surca uno de los vestíbulos principales y los entornos exteriores son totalmente urbanos, con sucesiones de calles y plazas de estilo occidental.

El segundo es el *Youyi shopping city* en Beijing, un edificio de 11 plantas y 558.000 m<sup>2</sup>, insertado violentamente en la ciudad junto a zonas patrimoniales.

Estos entornos suponen un gran peligro para la ciudad. Si bien la actividad comercial es un innegable activador urbano y su inclusión concreta en

---

23 GENTIL, M.(2008):. *Publicidad Vs Simulacro..* IUACC. Universidad de Sevilla. Pg.: 41.

determinadas dosis puede revertir procesos de degradación, la proliferación de enormes centros comerciales y de ocio no hace sino producir efectos desnaturalizadores de lo público. Estos nuevos espacios de consumo aspiran a incluir cada vez más actividades, para progresivamente ir supeditando más aspectos de la vida cotidiana a la actividad comercial y suplantar los antiguos espacios de relación. Sustituyen la vivencia real de la ciudad por un simulacro diseñado para aumentar el consumo. La actividad comercial en estos centros no se integra en lo social sino que lo fagocita para engordarse infinitamente.

La planificación económica es tan precisa, que cada individuo que compra en el centro está previamente considerado en el modelo estadístico, en el que se contempla cuánto va a consumir, qué tipo de productos o cuánto tiempo va a pasar en el centro. Toda percepción está considerada en la simulación: olores, colores, colocación de los puntos de descanso o avituallamiento. La propaganda, que en cierta forma es una expansión virtual del espacio del consumo más allá de sus límites físicos, inunda la vida privada desde la conformación misma de la personalidad y genera anhelos y necesidades reales.

El miedo a lo sorprendente de la ciudad, a lo heterogéneo y por tanto no tan fácilmente capitalizable, rige la conformación de los centros comerciales. El efecto es doble: por un lado se descarta, se hace invisible, aquella fracción de la sociedad menos rentable y por otro se genera una atmósfera de tranquilidad social, en la que las tensiones propias del espacio urbano han desaparecido. La euforia consumista se dispara. Todos los estímulos están controlados: una música de fondo nos sugiere melodías conocidas camufladas en arreglos ambientales (el denominado “White sound”); la percepción del tiempo o la luz exterior, la temperatura. Todo efecto o sensación que esto cause en el comprador es capitalizable.

Sin embargo, el modelo no termina de funcionar en China y los grandes centros comerciales, que no paran de aparecer, no tienen suficientes clientes. El South China Mall está deshabitado, falto a la vez de tiendas y compradores. El documental *Utopia, Part 3: The World's Largest Shopping Mall*, refleja un entorno desolado, con la mayor parte de los locales aún vacantes y con grandes espacios desiertos. Apenas una docena de tiendas ocupadas entre 1.500 locales disponibles.

Asimismo, grandes y nuevos centros comerciales de lujo, recién estrenados, como el *Kerry Mall* en el nuevo centro financiero de Beijing o el *J-LIFE* en el distrito de Pudong en Shanghai, no han encontrado aún su espacio en el mercado y se encuentranzvsensiblemente vacíos.

Probablemente los inversores contemplen cuotas futuras de mercado y la situación actual esté considerada en sus previsiones. O puede que el pueblo chino se resista a entrar en la dinámica consumista de los grandes espacios

comerciales y siga prefiriendo los entornos urbanos reales: parques, calles y plazas. Pero sobre todo los parques.

## 6. CIUDAD CONTRASTE

Cuestión transversal a todas a las anteriores, incide en algunos de los aspectos más importantes de las grandes urbes del “Imperio del centro”. En la ciudad china, aún más que en el resto de las ciudades contemporáneas, conviven realidades enfrentadas. La contradicción intrínseca de lo urbano se hace más tangible que nunca: tradición e hipermodernidad, patrimonio y nuevos crecimientos, se tocan en una adyacencia violenta que los habitantes asumen con inusitada naturalidad. Una conciencia patrimonial más asentada en una idea de cultura milenaria y un lenguaje monumental, que en la preservación de los objetos materiales, lleva a formas de contacto urbano entre lo nuevo y lo viejo tremendamente alejadas de la visión occidental.

La ciudad china es una ciudad de contrastes, reflejo de una realidad político-económica de socialismo de mercado, término en sí mismo contradictorio.

“China ejemplifica la división de clases cada vez mayor que aflige a las economías que crecen con rapidez. En las principales ciudades del país habitan unos 560 millones de personas que viven en lugares cada vez más innovadores, dinámicos y cosmopolitas. Atrás queda el resto de la población, 750 millones de chinos que pueblan el resto del país eminentemente rural (...)”<sup>24</sup>

La ciudad china contemporánea es una realidad fronteriza, una ciudad en la que los distintos estratos urbanos y sociales entran en fricción y se superponen sorprendentemente. Una ciudad collage.



---

24 FLORIDA, R.(2009): *Las ciudades creativas. Por qué donde vives puedes ser la decisión más importante de tu vida*. Barcelona, Paidós. Pg: 45



## BIBLIOGRAFÍA

ASHIHARA, Y. (1986): *The Hidden Order*. New York, Kadansha International. Título original en japonés: *Kakureta chitsujo*. (Tokio, Ed. Chuokoron-sha., 1986).

BREGOLAT, E. (2007): *La Segunda Revolución China. Una década como embajador en Beijing*. Barcelona, Ediciones Destino.

CHANG, B. ET AL., KOOLHAAS, R. (ED.) (2001): *Project on the City 1*. Harvard Design School. *Great Leap Forward*. Colonia, Taschen.

DEBORD, G. (2000): *La sociedad del espectáculo*. Valencia, Pre-Textos.

EDELMANN, F. ET AL. (2008): *In the Chinese City. Perspectives on the transmutation of an empire*. Barcelona, Actar.

FINGERHUTH, C.(2004): *Learning from China. The Tao of the City*. Traducción del alemán al inglés: Schweiger, E. Basilea, Birkhäuser.

FLORIDA, R. (2009): *Las ciudades creativas. Por qué donde vives puede ser la decisión más importante de tu vida*. Barcelona, Ediciones Paidós Ibérica.

GARCÍA, C. (2004): *Ciudad Hojaldre: Visiones Urbanas del Siglo XXI*. Barcelona, Gustavo Gili.

GENTIL, M. (2008): *Publicidad Vs. Simulacro*. Sevilla.

GIL, I. (ED) (2008): *Shanghai Transforming. The Changing physical, economic, social and enviromental conditions of a global metropolis*. Barcelona, Actar.

GRECO, C. Y SANTORO, C.(2008): *Beijing. The New City*. Ed. Milán, Skira Editore.

JELlicoe, G. Y JELlicoe, S. (1995): *El paisaje del Hombre. La conformación del entorno desde la prehistoria hasta nuestros días*. Barcelona, Gustavo Gili.

LAO TSE. *Tao Te Ching. Los libros del Tao*. Traducción de Iñaki Preciado Idoeta (2006). Ed: Trotta. Madrid, Pliegos de oriente.

MARS, N. Y HORNSBY, A. (2008): *The Chinese Dream. A Society under Construction*. Rotterdam, 010 publishers.

OLLÉ, M. (2005): *Made in China: el Despertar Social, Político y Cultural de la China Contemporánea*. Barcelona, Ediciones Destino.

POCH DE FELIU, R. (2009): *La actualidad de China. Un mundo en crisis, una sociedad en gestación*. Barcelona, Crítica.

V.V.A.A. (2005): *Urban Design of the Central Axis in Beijing*. Beijing, China Machine Press.

Publicaciones electrónicas: incluidas en las notas al pie de página.